

L'acquisition du français langue seconde chez les apprenants arabophones peut poser certains problèmes dans le domaine des mots grammaticaux. Les apprenants arabophones manifestent un dysfonctionnement au niveau des articles du français langue seconde (L2). Ce phénomène est souvent rapporté dans les travaux sur le rôle de la grammaire universelle dans le processus d'acquisition (Chomsky, 1995). Le noyau de ce type de recherche nous dévoile que les mécanismes cognitifs impliqués dans l'acquisition sont identiques en L1 et L2.

Notre travail sur l'acquisition des articles en français, a pu dégager trois degrés de difficultés chez les apprenants arabophones :

1- Les apprenants arabophones utilisent les articles du français d'une façon uniforme (La sur utilisation de l'article défini ; l'absence de l'élision (Rizzi, 2000, Granfeldt, 2003)).

2- Les apprenants arabophones manifestent des difficultés au niveau de la sémantique des articles. En effet, ils utilisent le principe de spécificité qui les incite à produire des articles définis dans des contextes indéfinis, et vice versa (Ionin, 2003, Guella & al, 2008).

3- Les apprenants arabophones ne se basent pas sur leur langue maternelle (arabe) pour acquérir une langue seconde (français). En effet, ils produisent des erreurs de genre dans des constructions adjectivales (*la grand fille).

Cependant, l'acquisition des articles en français L2, chez ces apprenants, pourrait être améliorée par l'apport des nouvelles technologies informatiques (TICE) qui utiliseraient les travaux linguistiques réalisés sur l'acquisition des articles (Ionin, 2003 ; Beyssade, 2005).

Une façon d'aborder les remédiations serait, peut-être, d'élaborer des manuels d'apprentissage établis avec la collaboration des enseignants francophones et arabophones.

Des logiciels spécialisés seraient, aussi à inventer : ils peuvent contenir des situations d'apprentissage qui visent à la fois la syntaxe, la sémantique et la pragmatique.

L'association TICE avec l'enseignement du français FLE (Français Langue Etrangère) pourrait, ainsi, permettre de réinventer des pratiques linguistiques et culturelles innovantes en situation francophones plurilingues.